



以愛 連繫社區

Conexão à Comunidade com Amor
Connecting
the Community with Love





作為一家扎根澳門的公司，澳電一直致力於回饋和關懷社會，以實際行動將其核心價值融入服務社群的各個層面，除每年舉辦豐富多元的社區活動，關注不同社群需求，亦在環保、教育和社會公益方面展現對企業社會責任的承擔。

Enquanto empresa com as suas raízes em Macau, a CEM sempre esteve comprometida em retribuir e cuidar da sociedade, integrando os seus valores fundamentais em todos os aspectos do serviço comunitário através de acções concretas. Além de realizar diversos eventos comunitários todos os anos, tendo em atenção as necessidades de diferentes grupos sociais, a CEM também demonstra a sua responsabilidade social em áreas como a protecção ambiental, educação e assistência social.

As a company rooted in Macau, CEM has always been committed to giving back and caring for society, integrating its core values into every aspect of community service through concrete actions. In addition to hosting a variety of community events every year, paying attention to the needs of different social groups, CEM also demonstrates its corporate social responsibility in areas such as environmental protection, education, and social welfare.



惠澤社群

澳電藉著舉辦不同活動增進社會各階層的凝聚力，提升公眾對弱勢社群的理解及關注。年內再度舉辦備受市民歡迎的「魔力橋大賽」，學生組及公開組的報名情況均十分踴躍，其中「公開組」的報名人數逾400名，年齡跨度從8歲至96歲。比賽不僅為社區帶來歡樂，其所得收益亦全數捐贈予澳門自閉症協會，以支持該機構的相關工作。

在兔年之際，澳電特別舉辦「妙筆生『揮』迎兔年」書寫揮春慈善活動，邀請多位知名書畫家於澳電大樓大堂現場揮毫，為市民送上節日祝福的同時，亦為澳門扶康會籌款。

澳電亦延續其對慈善的承諾，積極參與年度盛事「澳門公益金百萬行」，在公司團隊的共同努力下，2023年步數累計在公用事業中排名第一，突破150萬步，展現澳電對公益活動的熱心支持。

澳電持續開展「社會服務計劃」，動員澳電志願技工隊伍為獨居長者、弱勢家庭及有特殊需要的人士提供免費安全檢修家居電力裝置服務，年內已成功幫助超過60位有需要的長者。澳電亦特別委託澳門水電工會組織退休電工壯大志願團隊，讓退休專業人員能夠繼續貢獻社會，實踐互助互利的理念。在中秋節期間，澳電愛心大使亦探訪了街總祐漢社區中心，為40多位長者提供義務理髮服務，並贈送低糖月餅向長者們傳遞節日溫暖。年底時亦響應捐血中心的呼籲，共有20多名同事參與捐血活動。

Beneficiar a Comunidade

A CEM procura aumentar a coesão social entre os diferentes estratos da sociedade, organizando vários eventos e sensibilizando a população para dar atenção às comunidades mais carenciadas. Durante o ano, a muito aguardada Competição de Rummikub realizou-se de novo, com inscrições entusiásticas tanto do Grupo Estudantes como do Grupo Aberto. O Grupo Aberto recebeu mais de 400 inscrições, com idades entre os 8 e os 96 anos. A competição não só trouxe alegria à comunidade, como também os lucros foram doados na totalidade à Associação de Autismo de Macau, para apoiar o seu trabalho.

No Ano do Coelho, a CEM organizou especialmente um evento beneficente de escrita de *Fai Chun*, convidando vários calígrafos para demonstrar a escrita de *Fai Chun* no átrio do Edifício CEM; oferecendo bênçãos ao público, enquanto angariava fundos para a Sociedade Fuhong de Macau.

A CEM também manteve o seu compromisso para com a caridade, participando activamente na Marcha para um Milhão que se realiza anualmente. Com os esforços conjuntos da equipa da empresa, a nossa soma de passos em 2023 ficou em primeiro lugar entre as empresas de serviços públicos, excedendo os 1,5 milhões de passos, demonstrando o apoio entusiástico da CEM a actividades de beneficência.

A CEM continuou a levar a cabo o seu Programa Comunitário, mobilizando uma equipa de técnicos voluntários que proporcionam inspecções de segurança gratuitas e reparação de instalações eléctricas em habitações de pessoas idosas que vivem sozinhas, famílias carenciadas e indivíduos com necessidades especiais. Ao longo do ano, ajudámos com sucesso cerca de 60 idosos com necessidade. A CEM também encarregou especificamente a Associação dos Empregados da CEM & SAAM para organizar electricistas reformados a juntarem-se à equipa de voluntários, o que permite que profissionais reformados possam continuar a contribuir para a sociedade, concretizando o conceito de assistência mútua e benefícios. Durante o Festival de Outono, o Grupo de Embaixadores da CEM também visitou o Centro Comunitário Iao Hon sob a égide da União Geral das Associações de Moradores de Macau; ali ofereceram cortes de cabelo gratuitos a mais de 40 idosos e entregaram bolos lunares de baixo teor de açúcar, para transmitir o espírito de festa. No final do ano, também respondemos ao apelo do Centro de Transfusão de Sangue, com mais de 20 colegas a participarem na actividade de doação de sangue.

Benefiting the Community

CEM enhances social cohesion among different strata of society by hosting various events, raising public understanding and attention to underprivileged communities. Within the year, the eagerly anticipated Rummikub Competition was held again, with enthusiastic registration from both the Student Group and Open Group. The Open Group saw more than 400 registrants, ranging in age from 8 to 96 years old. The competition not only brought joy to the community, but the proceeds were also donated in full to the Macau Autism Association to support their work.

In the Year of the Rabbit, CEM specially organized a Fai Chun writing charity event, inviting a number of renowned calligraphers to demonstrate Fai Chun writing in the lobby of the CEM Building, offering holiday blessings to the public while also raising funds for the Fuhong Society of Macau.

CEM also continued its commitment to charity, actively participating in the annual Walk for a Million. With the joint efforts of the company's team, our step count in 2023 ranked first among utility companies, exceeding 1.5 million steps, demonstrating CEM's enthusiastic support for charitable activities.

CEM continued to run its Community Program, mobilizing the volunteer technician team to provide free safety inspections and repairs of home electrical installations for elderly people living alone, disadvantaged families and individuals with special needs. Within the year, we have successfully helped over 60 elderly individuals in need. CEM also specifically commissioned the Association of CEM & SAAM Workers to organize retired electricians to expand the volunteer team, allowing retired professionals to continue contributing to society, embodying the concept of mutual assistance and benefit. During the Mid-Autumn Festival, CEM Ambassadors Team also visited the Iao Hon Community Center under the General Union of Neighborhood Associations of Macau, providing voluntary hair-cutting services to more than 40 elderly people and delivering low-sugar mooncakes to convey festive warmth. At the end of the year, we also responded to the call from the Blood Transfusion Centre, with more than 20 colleagues participating in the blood donation activity.



推廣環保

澳電於科學館首辦以電動車車尾箱作主題的環保市集，讓市民近距離接觸多款電動車。場內產品類型非常多樣及生活化，並設有環保工作坊。壓軸還有「地味Cosplay大賽」，吸引近40名參賽者發揮創意，扮演日常生活中隨處可見的人，為市集增添不少趣味。

澳電持續開辦多個免費工作坊，包括倡導低碳生活的「電器化烹飪班」及「綠色工作坊」，除了教授市民如何製作戚風蛋糕、西式料理、手工薄餅及時令點心，亦以「樹」為主題，讓參加者動手製作香氣獨特的塔香。而「澳電配電箱3D打印模型彩繪工作坊」由專業導師展示3D打印和上色技巧，讓參加者創作個性化的配電箱模型，同樣備受市民喜愛。

為促進業界間的合作與交流，澳電積極參與區域內外的重要會議，包括「第11屆粵港澳電力企業高峰會」及「第24屆東亞及西太平洋電力工業協會大會（亞太電協大會）」等。當中，澳電代表在亞太電協大會上分享的「澳電基於高級計量架構的智能負載分析」從超過600份提交的論文中脫穎而出，榮獲「最佳論文獎」殊榮，對澳電在智能發展方面的工作給予莫大肯定。

另外，澳電亦參展於本地舉行的「2023年澳門國際環保合作發展論壇及展覽（MIECF）」及「第13屆中國（澳門）國際汽車博覽會」，向公眾展示了多個配合國家雙碳目標的低碳綠色電力服務。

Promover a Protecção Ambiental

A CEM realizou o seu primeiro mercado ecológico em bagageiras de VE no Centro de Ciência de Macau, permitindo ao público ver de perto vários modelos de veículos eléctricos. O mercado tinha uma ampla variedade de produtos relacionados com a vida quotidiana, bem como workshops verdes. O destaque foi para o Concurso de Cosplay Mundano, que atraiu cerca de 40 participantes, que deram azo à sua criatividade ao vestir-se como pessoas que vemos no dia a dia, o que acrescentou um ambiente divertido ao mercado.

A CEM continuou a organizar múltiplos workshops gratuitos, como as Aulas de Cozinha a Electricidade e o Workshop Verde, advogando um estilo de vida com pegada de carbono reduzida. Além de ensinar as pessoas como fazer um bolo chifon, comida ocidental, pizza artesanal e dim sum sazonal, houve também um workshop com o tema à volta das árvores, em que os participantes criaram cones de incenso com aromas exclusivos. O Workshop de Pintura em 3D de Caixas de Distribuição da CEM, orientado por instrutores profissionais que demonstraram a impressão em 3D e técnicas de coloração, permitiu aos participantes criarem um modelo personalizado de uma caixa de distribuição. Este workshop foi também muito popular entre a população.

Para promover a cooperação e intercâmbio dentro do sector, a CEM participa activamente em importantes conferências regionais e internacionais, em que se incluem a 11.ª Cimeira da Indústria de Energia de Guangdong, Hong Kong e Macau e a 24.ª Conferência da Indústria de Fornecimento de Energia Eléctrica (CEPSI, na sigla inglesa), etc. Entre estas, destacou-se a intervenção na CEPSI por representantes da CEM 'Análise de Potência Inteligente com base em AMI na CEM', entre os mais de 600 documentos apresentados, e que foi galardoada com o "Prémio Melhor Documento", reafirmando de forma veemente o trabalho da CEM no desenvolvimento inteligente.

A CEM participou também em exposições locais como o Fórum de Cooperação & Exposição Ambiental Internacional de Macau (2023MIECF) e a 13.ª Exposição Internacional Automóvel da China (Macau), mostrando ao público vários serviços

de electricidade de carbono reduzido, alinhados com os objectivos nacionais de "duplo-carbono" estipulados.

Promoting Environmental Protection

CEM held its first eco market themed on EV trunks at the Macau Science Center, allowing the public to get up close with various models of electric cars. The market featured a wide variety of products related to everyday life, as well as green workshops. The highlight was the Mundane Cosplay Contest, which attracted nearly 40 participants to unleash their creativity by dressing as commonly seen people from daily life, adding a lot of fun to the market.

CEM continued to offer multiple free workshops, including the Electric Cooking Class and Green Workshop, advocating for a low-carbon lifestyle. In addition to teaching the public how to make chifon cake, Western food, handmade pizza and seasonal dim sum, there was also a tree-themed workshop which allowed participants to create uniquely scented incense cones. The CEM Pillar Box 3D Printing Model Coloring Workshop, led by professional instructors demonstrating 3D printing and coloring techniques, allowed participants to create a personalized distribution box model. This workshop was also very popular among the public.

To promote cooperation and exchange within the industry, CEM actively participates in important regional and international conferences, including the 11th Guangdong, Hong Kong and Macau Power Industry Summit and the 24th Conference of the Electricity Power Supply Industry (CEPSI), etc. Among these, a presentation at the CEPSI by CEM representatives, "AMI-based Smart Loading Analysis in CEM," stood out from over 600 submitted papers and was honored with the Best Paper Award, greatly affirming CEM's work in smart development.

Additionally, CEM also participated in local exhibitions such as the 2023 Macau International Environmental Co-operation Forum & Exhibition (2023MIECF) and the 13th China (Macau) International Automobile Exposition, showcasing various low-carbon green electricity services in line with the national dual-carbon goals to the public.

青年啟發

澳電致力培養年青一代對可持續發展的意識及興趣，於年內首辦「澳電盃」節能減碳辯論比賽，讓中學生認識節能減碳，學習正確的觀念和養成良好的用電習慣。活動由澳門演辯文化協會擔任技術支援單位，共八間出賽學校，以四場不同辯題進行激烈辯論，參賽學生均表示獲益良多。此外，澳電連同澳門科學館及澳門科學技術協進會舉辦第二屆「潔淨能源城市挑戰賽」，鼓勵中學生圍繞「環境保護與節能」及「潔淨能源與智慧技術」兩個主題，提出提升效能和環保的想法，以及構思潔淨能源基礎設施的智慧產品、服務或裝置設計，比賽共吸引來自19間中學的48支隊伍參賽，參與學生逾300名。

同樣為青少年而設的澳電「源源帶動活力」街舞大賽則鼓勵舞者展現自我，比賽分為「個人競技 1 on 1 battle」及「群舞」兩個組別，並設學生組及公開組，吸引超過180名參加者，現場不乏參加者的親朋好友吶喊助威，場面十分熱鬧。

另外，澳電分別於花城公園及綠揚花園休憩區設置「Fun學Fun電快閃實驗室」，旨在利用放學後的餘暇時間，帶領低年級學童進行簡單有趣的科學實驗遊戲，從而啟發他們對科學的興趣。

在網上社交平台上，澳電定期發佈輕鬆有趣的宣傳片，包括「快問快答」劇情短片及「突擊街訪」等，以介紹澳電的服務和宣傳慳電及用電安全知識，並透過抽獎活動鼓勵公眾在平台上分享傳閱。

而為提高大眾對家居電力安全的意識，澳電連同澳門演藝人協會在網上舉辦「電力小隊創意配音比賽」，由參賽隊伍自編自演，為澳電的吉祥物動畫短片編寫對白及配音，活動共收到74支隊伍、231名參加者的參賽作品。

Inspirar os Jovens

A CEM está empenhada em promover a sensibilização e o interesse das gerações mais jovens no desenvolvimento sustentável. Durante o ano, realizámos a primeira “Taça CEM” - Competição de Debate sobre Poupança de Energia e Redução de Carbono, permitindo aos alunos do ensino secundário compreenderem melhor

a conservação de energia e a redução de carbono, aprenderem os conceitos correctos e desenvolverem bons hábitos de utilização de energia eléctrica. O evento, apoiado tecnicamente pela Associação Cultural de Debate e Discurso de Macau teve a participação de oito escolas que se envolveram em animados debates sobre quatro tópicos diferentes, com os alunos a comentarem o quanto tinham beneficiado desta iniciativa. Por outro lado, a CEM juntou-se ao Centro de Ciência de Macau e a Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau para organizar a 2.ª edição da Competição Cidade de Energia Limpa, encorajando os alunos do ensino secundário a propor ideias para eficiência e protecção ambiental, e para conceberem produtos, serviços ou desenho de aparelhos inteligentes para uma infra-estrutura de energia limpa, à volta dos temas de ‘Ambiente e Conservação de Energia’ e ‘Energias Limpas & Tecnologia Inteligente’. Esta competição atraiu 48 equipas de 19 escolas secundárias, com a participação de mais de 300 alunos.

O Concurso de Dança de Rua “Vamos Energizar” da CEM, também concebido para os jovens, encorajou os dançarinos a expressar-se. O concurso foi dividido em duas categorias, ‘Batalha Individual 1 contra 1’ e ‘Dança de Grupo’, tanto para estudantes como para grupos abertos, o que atraiu mais de 180 participantes. O evento foi muito animado, com os amigos e familiares dos participantes a darem encorajamento.

A CEM também criou o Laboratório Móvel de Experiências Divertidas nas zonas de lazer do Parque Flower City e no Edifício Lok Yeong Fa Yuen respectivamente, com o objectivo de usar o tempo livre após a escola para orientar os alunos da primária a fazerem experiências científicas simples e divertidas, e assim inspirar o seu interesse pela ciência.

Nas plataformas de redes sociais, a CEM colocou regularmente vídeos promocionais divertidos, incluindo *sketches* de Passatempo Rápido e Entrevistas de Rua, para apresentar os serviços da CEM e promover a poupança de energia eléctrica e conhecimentos de segurança. Através de actividades com oferta de prémios, encorajamos a partilha pública destes vídeos nas plataformas.

Para sensibilizar a população para a questão da segurança da electricidade em casa, a CEM lançou *online* a Competição de Dobragem Criativa das Mascotes de Energia em conjunto com a Associação dos Artistas de Macau. Os participantes tiveram que escrever e interpretar os seus próprios guiões, apresentando diálogos e dublagens para as mascotes da CEM numa curta-metragem de animação. Nesta actividade inscreveram-se 74 equipas e 231 participantes no total.

Youth Inspiration

CEM is committed to cultivating the younger generation’s awareness and interest in sustainable development. Within the year, we held the first “CEM Cup” - Energy Saving and Carbon Reduction Debating Competition, allowing secondary school students to understand energy conservation and carbon reduction, learn the correct concepts and develop good electricity usage habits. The event, technically supported by the Debating and Speech Culture Association of Macao, saw eight participating schools engage in intense debates over four different topics, with students expressing that they benefited greatly. Furthermore, CEM joined hands with the Macau Science Center and the Science & Technology Promotion Association to organize the 2nd edition of Clean Energy City Challenge, encouraging secondary students to propose ideas for efficiency and environmental protection and conceive smart products, services or device designs for clean energy infrastructure around the themes of “Environment & Energy Conservation” and “Clean Energies & Smart Technology.” The competition attracted 48 teams from 19 secondary schools, with over 300 students participating.

CEM’s “Let’s Get Energized” Street Dance Competition, also designed for young people, encouraged dancers to express themselves. The competition was divided into two categories, “1 on 1 Individual Battle” and “Group Dance,” with both student and open groups, attracting over 180 participants. The event was lively with friends and family of the participants cheering them on.

Additionally, CEM set up the Pop-up Fun Lab in the leisure areas of Flower City Park and Lok Yeong Fa Yuen Building respectively, aimed at using after-school spare time to lead early primary students in simple and fun scientific experiment games to inspire their interest in science.

On social media platforms, CEM regularly released entertaining promotional videos, including Quick Quiz sketches and Street Interviews, to introduce CEM’s services and promote electricity saving and safety knowledge. Through giveaway activities, we encouraged public sharing of these videos on the platforms.

To raise public awareness of home electrical safety, CEM held the Power Buddies Creative Dubbing Competition online with Macau Artistes Association. Participants had to write and perform their own scripts, providing dialogues and voiceovers for CEM’s mascots in an animated short film. The activity received entries from 74 teams and 231 participants in total.





活動花絮

Destques das Actividades
Activity Highlights

